

GEMEINDENACHRICHTEN



OPĆINSKE VISTI



GEMEINDE FRANKENAU-UNTERPULLENDORF

OPĆINA FRAKANAVA-DOLNJA PULJA

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110

e-mail: post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at www.frankenau-unterpullendorf.gv.at

Aus dem Gemeinderat

Hier werden alle Beschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung mit dem Abstimmungsergebnis angeführt.

Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Gemeinderatssitzung wurde mit Ergänzungen genehmigt.

Abstimmung: 11 Ja (SPÖ, MiT, Liste FBL) | 7 Nein (ÖVP) |

1 Stimmenthaltung (ÖVP)

Voranschlag des Finanzjahr 2023 der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf Infrastruktur KG: Einstimmig genehmigt

Beschlussfassung über den Voranschlag für das Finanzjahr 2023 der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf wurde genehmigt

Abstimmung: 11 Ja (SPÖ, MiT, FBL) | 8 Nein (ÖVP)

- Abgaben und Entgelte in unveränderter Höhe
- Höhe des Kassenkredites
- Gesamtbetrag der aufzunehmenden Darlehen
- Stellenplan
- Mittelfristiger Finanzplan 2023-2027
- Deckungsfähigkeit innerhalb der Ansätze in den Gruppen gem. § 20 GHÖ 2020

wurden einstimmig beschlossen.

Anwendung des IVa. Hauptstücks des Bgld. GemBG 2014 auf die Dienstverhältnisse der eigenen Gemeindebediensteten (Mindestlohn):

Mehrheitlich genehmigt

Abstimmung: 11 Ja (SPÖ, FBL, MiT) | 5 Nein (ÖVP) | 3 Stimmenthaltungen (ÖVP)

Grundsatzbeschluss zur Einführung einer gemeindeweiten 30 km/h Geschwindigkeitsbeschränkung auf Gemeindestraßen:

Mehrheitlich genehmigt

Abstimmung: 17 Ja (SPÖ, MiT, Liste FBL, 6 ÖVP) | 2 Stimmenthaltungen (ÖVP)

Prüfung der Gemeindegebarung durch den Prüfungsausschuss am 14.12.2022:

Bericht an den Gemeinderat durch den Prüfungsausschussobmann.

Bericht zum Rechtsstreit mit der Gemeinde Lutzmannsburg bezüglich des Thermengebietes: Bericht darüber, dass es zwar für die Zukunft eine Einigung gegeben hat. Jedoch für die Vergangenheit eine Einigung noch offen ist. Diese muss erst ausverhandelt werden.



Euer Bürgermeister:

Paul Fercsak

INHALT/SADRŽAJ

- Aus dem Gemeinderat/ iz općinskoga tanača
- Landwirtschaftskammerwahl 2023/ izbori za seljačku komoru
- Information Vogelgrippe
- Wärmepreisdeckel 2023
- Mülltrennung im Burgenland
- Freie Gemeindewohnungen
- iz naše općine/ aus unserer Gemeinde
 - ⇒ Shuttleservice Raiffeisenbank
 - ⇒ Stellenausschreibung Ordination Dr. Galuska
 - ⇒ Tri kralji u našoj općini
 - ⇒ Božićni koncert u Frakanavi
 - ⇒ FF Ball Unterpullendorf
 - ⇒ Mesopust/Fasching der FF Frankenau und Jugend Frankenau

Erhöhung des Beschäftigungsausmaßes von Frau Maria Kancz: Einstimmig genehmigt

Änderung der Richtlinien der Wohnbauförderung der Gemeinde:

1. Vereinfachung der Antragstellung (Antragstellung bei Land als Bedingung fällt weg, Kreditaufnahme als Bedingung fällt weg, Einkommenoffenlegung fällt weg)
2. Im Bereich der Förderungen der erneuerbaren Energien erhöht sich **die Photovoltaikförderung**. Bisher wurden maximal 4 kWpeak gefördert. Jetzt werden **maximal 10 kWpeak gefördert**. Die Förderhöhe pro kWpeak wird von 80.- EUR **auf 100.- EUR erhöht**.

Abstimmung: 10 JA (SPÖ, FBL MIT) | 7 Nein (ÖVP) | 2 Stimmenthaltungen (ÖVP, MIT)

(OV DI Thomas Schreiner)

LANDWIRTSCHAFTSKAMMERWAHL 2023

26. März 2023

Wahllokal für die gesamte Gemeinde: **Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf**,
Frankenau 108, 7361 Frankenau

Wahlzeiten: **09:00 - 12:00 Uhr**

Sollten es Ihnen nicht möglich sein das Wahllokal zu besuchen, stehen **Wahlkarten** zur Verfügung, diese können im Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf **bis 16.03.2023 beantragt werden**.

Wahlberechtigt: Eigentümer land- und forstwirtschaftlich genutzter, im Burgenland liegender Grundstücke, wenn deren Ausmaß 5.700 m² oder deren Einheitswert 1.500 Euro erreicht oder übersteigt.

Das **Wählerverzeichnis** liegt vom **24. Jänner bis 02. Feber 2023** im Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf zur Einsicht auf.

VERMEHRTE VOGELGRIPPE IN ÖSTERREICH

Wie bereits in den Medien berichtet wurde, kommt es derzeit in Österreich zu vermehrten Funden Wildvögeln, welche positiv auf Vogelgrippe getestet wurden, im November gab es sogar einen Ausbruch im Hausgeflügelbestand.

In den Risikogebieten mit stark erhöhtem Risiko wurden daher erhöhte Schutzmaßnahmen, inklusive Stallpflicht für Bestände mit mehr als 50 Stück Geflügel verhängt.

AKTUELL IST DER BEZIRK OBERPULLENDORF ALS RISIKOGEBIET MIT ERHÖHTEM RISIKO EINGESTUFT. ES GELTEN DAHER STRENGERE MASSNAHMEN; DERZEIT ABER NOCH KEINE STALLPFLICHT!

In Gebieten mit erhöhtem Risiko sind folgende Bestimmungen einzuhalten:

- es muss eine Trennung der Enten und Gänsen von anderem Geflügel sichergestellt werden
- das Geflügel ist bestmöglich vor dem Kontakt mit Wildvögeln zu schützen (Netze, Dächer)
- die Fütterung und Tränkung der Tiere darf nur im Stall oder unter einem Unterstand erfolgen
- Tränkung der Tiere darf nicht mit Wasser aus Sammelbecken für Oberflächenwasser, zu dem Wildvögel Zugang haben, erfolgen
- die Reinigung und Desinfektion der Beförderungsmittel, Ladeplätze und Gerätschaften hat mit besonderer Sorgfalt zu erfolgen
- bei einem Abfall der Futter- oder Wasseraufnahme, bei Abfall der Legeleistung sowie bei erhöhten Mortalitätsraten ist verpflichtend die Behörde zu informieren.

Beachten Sie bitte, dass sich die Risikoeinstufung jederzeit ändern kann, treffen Sie daher bereits jetzt schon die nötigen Vorkehrungen um sicherzustellen, dass Sie im Bedarfsfall Ihr gesamtes Geflügel in Stallungen unterbringen können.

Jene Geflügelhalter, welche im Zuge der verpflichtenden Meldung der Geflügelhaltung eine E-Mail-Adresse angegeben haben, werden über diesen Weg direkt über relevante Änderungen informiert. **Nicht gemeldete Geflügelhalter werden auf die gesetzliche Meldeverpflichtung hingewiesen.** Die Meldung ist selbstständig online und kostenlos über die Seite [vis.statistik.at](https://www.vis.statistik.at) (Registrierung/Formulare → Für Tierhalter) zu machen.

Wärmepreisdeckel 2023



Das Land Burgenland führt 2023 den Wärmepreisdeckel ein. Dabei handelt es sich um eine **Förderung** des Landes **für Privathaushalte** und soll Haushalten mit kleinen und mittleren Einkommen helfen, die gestiegenen Heizkosten zu bewältigen.

Voraussetzungen und Bedingungen:

- **Pro Haushalt kann nur ein Antrag** auf Wärmepreisdeckel gestellt werden
- Die **maximale Förderhöhe beträgt € 2.000,-** pro Haushalt
- **Hauptwohnsitz** der antragstellenden Person **im Burgenland**
- Einreichfrist **01.01. - 31.12.2023**
- Die Höhe der Förderung richtet sich nach dem Netto-Jahreshaushaltseinkommen **aller hauptgemeldeter** Personen
- Als zumutbare Heizkosten ist folgender prozentueller Anteil des Netto-Jahreshaushaltseinkommens selbst zu tragen:
 - ⇒ bis zu € 33.000,- - 4% des Jahreshaushaltseinkommens
 - ⇒ bis zu € 43.000,- - 5% des Jahreshaushaltseinkommens
 - ⇒ bis zu € 63.000,- - 6% des Jahreshaushaltseinkommens
- Wird ein **Haushalt mit fossilen Heizstoffen** (zB. Öl, Gas, Kohle) beheizt, so muss sich der **Förderwerber verpflichten, eine Energieberatung in Anspruch zu nehmen** um festzustellen, ob ein Umstieg auf nachhaltige Heizsysteme zumutbar ist.
- Wird die **Heizung mit Strom** betrieben und der Heizstromverbrauch nicht durch separate Stromzähler ausgewiesen, werden die **über 2.900 kWh hinausgehenden Stromkosten als Fördergrundlage herangezogen**.
- Bei Antragstellung ist **die Höhe der Einkünfte und der Heizkosten durch geeignete Unterlagen nachzuweisen** (Jahreslohnzettel, Einkommensteuerbescheid, Pensionsbescheid, Rechnungen, ect.).

Anträge für den Wärmepreisdeckel können ab sofort im Gemeindeamt gestellt werden!

Für Fragen zum Wärmepreisdeckel steht Ihnen die Info-Hotline unter 057/600 1060 zur Verfügung.

KEINE Änderung bei der Mülltrennung im Burgenland!

Für die burgenländischen Konsumenten und Haushalte gibt es aktuell keine Änderung bei der Mülltrennung.

Bei uns im Burgenland treten die neuen Vorschriften – Mitsammlung der Metallverpackungen im Gelben Sack und in der Gelben Tonne - **erst mit 1.1.2025** gleichzeitig mit der Einführung des Einwegpfands in Kraft.

Bis dahin bleiben die bestehenden Trennvorschriften in der geltenden Form aufrecht.



GEMEINDEWOHNUNGEN zu vermieten

in Frankenu und in Unterpullendorf

Frankenu:

1 Wohnung mit ca. 67 m², oberhalb des Gemeindeamtes, Miete derzeit € 394,24 exkl. Betriebskosten

Unterpullendorf:

1 Wohnung mit ca. 84 m², Miete derzeit € 295,32 exkl. Betriebskosten

1 Wohnung mit ca. 49 m², Miete derzeit € 174,53 exkl. Betriebskosten, beide Wohnungen befinden sich oberhalb des Gemeindeamtes Unterpullendorf

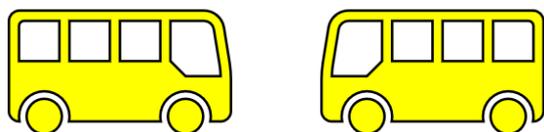
Für nähere Informationen und bei Interesse melden Sie sich im Gemeindeamt Frankenu-Unterpullendorf unter 02615/87 278 oder per Mail an post@frankenu-unterpullendorf.bgld.gv.at.

IZ NAŠE OPĆINE - AUS UNSERER GEMEINDE

GRATIS Raiffeisen Shuttleservice

Die Raiffeisenbank Deutschkreutz-Horitschon stellt einen gratis Shuttleservice zu Verfügung um zur Bankstelle Lutzmannsburg zu kommen.

JEDEN MITTWOCH 10:00 UHR
von der Bankstelle Frankenau
zur Bankstelle Lutzmannsburg und retour



STELLENANGEBOT

Dr.med. GALUSKA Eva sucht eine

**ORDINATIONSASSISTEN/IN bzw.
dipl. KRANKENSCHWESTER/PFLEGER**

25 Wochenstunden

(Möglichkeit zu mehr Stunden ab Herbst)

vorzugsweise Kroatischkenntnisse

wenn keine Ausbildung vorhanden ist -> Bereitschaft die Ausbildung zur Ordinationsassistentin demnächst zu machen.

Tri kralji

Po tri ljeti pauze su po **Dolnjoj Pulji** ljetos opet išli tri kralji od stana do stana i brali za siromašne u Afriki. Našlo se je sedam dice i tako su u dvi grupa hodali kroz selo. Dičaki Jonas, Manuel, Mate i Patrick po dolinjem kraju. A divičice Felicita, Leonie i Nina po gornjem kraju. Ista ekipa je išla dan kašnje i još skroz Pervane i Mučindrof.



Sieben Kinder aus Unterpullendorf waren heuer nicht nur in ihrem Ortsteil, sondern auch in Klein- und Großmutschen unterwegs als Heilige drei Könige.

(Foto u. Text: Doris Ferenczy)

I u **Frakanavi** su dvi grupe tri kraljov išli kroz selo. Motivirano i marljivo su to bili Christopher, Matthias, Ella, Jakob, Lionel, Mia i naši najmanji Jelene, Ellena, Lotta i Willi. Rado su i poiskali nasu čuvarnicu i školu.



Die heiligen drei Könige besuchten auch den Bildungscampus in Kleinmutschen.



Weihnachtskonzert Chor und Tamburica Frankenau

Am vierten Adventsonntag, dem 18. Dezember 2022, lud der Chor und die Tamburica Frankenau nach zweijähriger Pause wieder zum traditionellen Weihnachtskonzert ein. Bedingt durch die Corona-Pandemie und die damit zusammenhängenden Einschränkungen im gesellschaftlichen Leben war es in den vergangenen zwei Jahren nicht möglich musikalische Weihnachtsstimmung zu verbreiten. Das Weihnachtskonzert ist für viele ein musikalischer Höhepunkt im Advent. Auch



heuer war der Chor ULC Pilgersdorf zu Gast und hat mit einem modernen, englischsprachigen Repertoire die Gäste verzaubert. In der vollen Pfarrkirche kam es bei diesem Konzert zu einem großen Highlight, denn unsere Kleinsten hatten ihren ersten Auftritt. Unter der Leitung von Stjepan Fortuna haben sie mit großer Begeisterung „Patak“ gespielt. Danach haben Sie mit ihren Engelsstimmen gemeinsam mit dem Chor das Weihnachtslied „Zvona, zvone Božić je“ gesungen. Beim Konzert standen neben englischsprachigen Klassikern, auch unzählige kroatische traditionelle Weihnachtslieder am Programm, abgerundet von bekannten Instrumentalkompositionen wie „Na Saoniku“ oder „Air“. Wir freuen uns schon auf das nächste Jahr und wünschen allen ein gutes und vor allem gesundes neue Jahr. (Text und Fotos: Chor u. Tamburica Frankenau)

Frühlingsfest mit Konzert: 6.-7. Mai

Oktoberfest: 30. September und 1. Oktober

Weihnachtskonzert: 17. Dezember

Feuerwehrball Unterpullendorf

Eine rauschende Ballnacht erwartete die Gäste am 14. Jänner im Feuerwehrhaus Unterpullendorf. Unter die zahlreichen Gäste mischten sich auch FeuerwehrkameradenInnen aus Kroatien. Bei toller Stimmung, guter musikalischer Unterhaltung, einer Tombola und der Mitternachtseinlage wurde bis in die Morgenstunden gefeiert und getanzt.

Lip večer su proživili doljopuljanke i dolnjopuljanci i njevi gosti na balu ognjibrancov. Lipa hvala komandantu i njegovomu timu za organiziranje ove lipe priredbe.



Faschingssamstag Frankenau

18. FEBRUAR 2023

ab 11:00 Uhr: SPANFERKEL UND SAUTANZKRAUT

ab 14:00 Uhr: UMZUGSSTART

ab 15:30 Uhr: TANZUNTERHALTUNG in der
MILORADIĆ-HALLE mit
DIE SCHLAWINA

Für das leibliche Wohl sorgt die Freiwillige Feuerwehr
Frankenau!

Auf Ihr Kommen freuen sich die FF Frankenau und die
Jugend Frankenau!



FEUERWEHRJUGEND

BURGENLAND

Sei dabei!

Freitag, 10.2.2023
17 Uhr
Feuerwehrhaus Frankenau

**Alle interessierten Jugendlichen
zwischen 10 und 16 Jahren sind herzlich
eingeladen sich über die
Feuerwehrjugend zu informieren**